

T 1030 D
Art. 1825-29

- PL Instrukcja obsługi**
Elektroniczny sterownik nawadniania
- P Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega
- E Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico
- BG Инструкция за експлоатация**
Електронен таймер за вода
- HR Upute za uporabu**
Sat za zalijevanje, elektronički
- CZ Návod k použití**
Zavlažovací hodiny electronic
- SK Návod na používanie**
Zavlažovacie hodiny electronic
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Таймер подачи воды electronic
- TR İşletim kılavuzu**
Su zamanlayıcısı electronic
- H Használati útmutató**
Elektronikus öntözőóra

PL

P

E

BG

HR

CZ

SK

RUS

TR

H



GARDENA Таймер за вода T 1030

Добре дошли в градината с GARDENA...



Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация. Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация, за да се запознаете с таймера за вода, неговото правилно използване, както и указанията за техника на безопасност.



От съображения за безопасност не се разрешава използването на таймера за вода от деца и младежи до 16 години, както и от лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Лица с ограничени физически и умствени възможности може да използват продукта само, когато се надзирават или наставляват от компетентно лице.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

Съдържание

1. Област на използване на Вашия таймер за вода	51
2. Указания по техника за безопасност	51
3. Функциониране	53
4. Въвеждане в експлоатация	54
5. Обслужване	57
6. Сваляне от експлоатация	62
7. Отстраняване на повреди	63
8. Технически данни	64
9. Сервиз / Гаранция	65





1. Област на използване на Вашия таймер за вода GARDENA

Предназначение

Таймерът за вода GARDENA е предназначен за използване в лични и хоби градини само за употреба на открито за управление на пръскачки и поливни системи.

Внимание!



Таймерът за вода GARDENA не трябва да се използва за промишлени цели и заедно с химикали, хранителни продукти и леснозапалими и експлозивни вещества.

BG

2. Указания по техника за безопасност

Употреба:

Внимание!

→ Използвайте таймера за вода само навън.

Не е разрешено използването на таймера за вода във вътрешни помещения.

Минималното работно налягане е 0,5 bar, максималното работно налягане 12 bar. Минимален дебит 20 л/ч.

→ Редовно проверявайте и при нужда почиствайте филтъра в холендера.

→ Не дърпайте свързания маркуч и избягвайте натоварвания на опън.





BG

Батерия :

От съображения за безопасност при функциониране трябва да се използва само една 9 V алкално-манганова (алкална)-батерия тип IEC 6LR61.

Продължителността на работа от около 1 година се постига, когато новата алкална батерия покаже минимално напрежение минимум 9 V.

→ Проверете батерията преди нейната покупка.

Въвеждане в експлоатация :

Таймерът за вода трябва да бъде монтиран само вертикално с холендера нагоре, за да се избегне попадане на вода в гнездото на батерията.

Таймерът за вода отваря при достигане на стартовата точка след избора на поливна програма. За да не се намокрите случайно при обслужването, трябва преди избора на програма да бъде изваден градинския маркуч или да бъде затворен крана за водата. Като алтернатива може да бъде свален модула за управление на обслужването.

Изпомпвана течност :

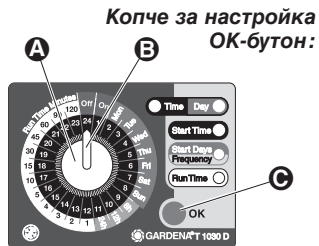
Температурата на протичащата вода трябва да бъде макс. 40 °C.

→ Използвайте само чиста прясна вода.



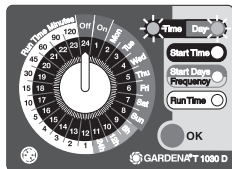


3. Функциониране



- A** Копче за настройка
- B** Маркировка на копчето за настройка
- C** OK-бутон

Индикатор за състоянието на батерията:



С таймера за вода GARDENA можете да настроите различни времена и цикли за поливане при различна продължителност на поливането, без значение, дали включвате пръскачка, поливна система или система за капково напояване.

Вашият таймер за вода поема вместо Вас напълно автоматично поливането след индивидуалния Ви избор на програмата. За поливане можете да използвате ранното утро или късната вечер, когато водата най-малко се изпарява или да използвате таймера за вода по време на отпуската Ви.

По лесен начин програмирате астрономическо време (с точност до часа), ден, час на започване на поливането /-цикъл /-дни и -продължителност, като завъртите маркировката **B** на копчето за настройка **A** на желаното число и потвърдете с OK-бутоната **C**.

Таймера за вода отваря при достигане на стартовата точка.

Когато мигат 2-та светодиода **Time** и **Day**, батерията е изтощена.

→ Сменете батерията (виж 4. Въвеждане в експлоатация „Поставяне на батерията“).

Безопасното функциониране на таймера за вода зависи от работоспособността на батерията.

При смяна на батерията програмата не се запазва и трябва да бъде настроена отново (виж 5. Обслужване).

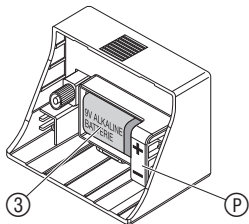
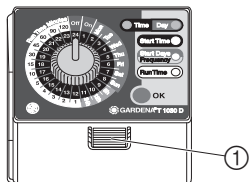
BG



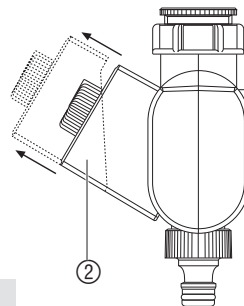


4. Въвеждане в експлоатация

Поставяне на батерията:



1. Натиснете освобождаващото копче ① и свалете модула за управление ② от корпуса на таймера за вода.
2. Поставете батерията 3 в гнездото на батерията. При това внимавайте за правилната полярност на батерията P (+/-). Светодиода *Time* мига.
3. Поставете отново модула за управление ② върху корпуса.



За да предотвратите при продължително отсъствие отказ на таймера за вода заради батерия с твърде нисък капацитет, батерията трябва да бъде подменена в съответния момент.

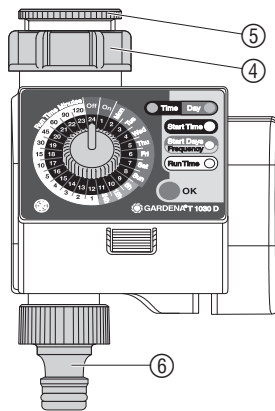
Решаваща за това е досегашната продължителност на използване на батерията и предполагаемия период на отсъствие, който сумарно не трябва да бъде по-дълъг от една година.

Установено е, че и при почти изтощена батерия, отворения преди това клапан ще бъде затворен, защото за затварянето е необходима по-малко енергия, отколкото при отваряне.





Свързване на таймера за вода:



Таймерът за вода е снабден с холендър ④ за кранове за вода с резба 33,3 мм (G1"). Включеният адаптер ⑤ служи за свързване на таймера за вода към кранове за вода с резба 26,5 мм (G 3/4").

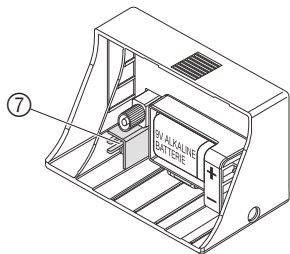
1. **За резба 26,5 мм (G 3/4")**: Завийте на ръка върху крана за вода адаптера ⑤ (не използвайте клещи).
2. Завийте на ръка върху резбата на крана за вода холендъра ④ на таймера за вода (не използвайте клещи).
3. Завийте приставката за свързване към крана с резба ⑥ върху таймера за вода.
4. Отворете крана за вода.

BG





**Свързване на сензор за
влага в почвата или сензор
за дъжд (опционално):**



BG

Заедно със зависещото от времето поливане допълнително съществува възможността за включването на влажността на почвата или валежа в програмите за поливане.

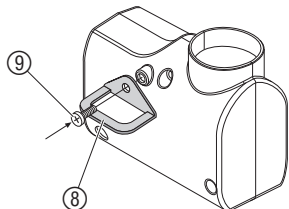
При достатъчна влажност на почвата се задейства прекратяването на програма или се възпрепятства активирането на програма. Ръчното управление map. **On/Off** е зададено независимо от това.

1. Разполагане на сензор за влага в почвата **в** зоната на напояване
 – или –
 сензор за дъжд (при нужда с удължаващ кабел) извън зоната за напояване.
2. Включете конектора на сензора в буксата на сензора ⑦ на компютъра за поливане.





Монтиране на защитата срещу кражба (опционално):



За да осигурите Вашия таймер за вода срещу кражба, можете да поръчате **GARDENA защита срещу кражба Art.-Nr. 1815-00.791.00** чрез сервизната служба GARDENA.

1. Затегнете скобата ⑧ с винта ⑨ към задната страна на таймера за вода.
2. За фиксиране на скобата можете да използвате верига.

Веднъж затегнат, винта не трябва повече да бъде развиван.

BG

5. Обслужване

Настройка на програма за поливане:

Модула за управление ② на таймера за вода може да се сваля. По този начин, поливната програма може да бъде настроена независимо от мястото на монтаж на таймера за вода.

Указания за програмиране:

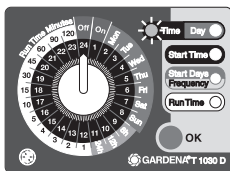
- Актуалното астрономическо време се показва с точност до часа. Затова се препоръчва да се задава време с точност до часа.
- Ако след 120 секунди, не бъде потвърдена програмна точка с **ОК-бутона**, програмата не може да бъде повече съхранена.





BG

1.

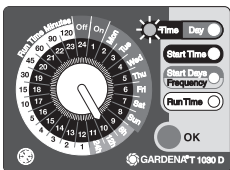


1. Завъртете копчето за настройка на **Off** и потвърдете с **OK-бутона**.

Програмата намираща се в паметта се припокрива.

*Светодиода **Time** мига.*

2.



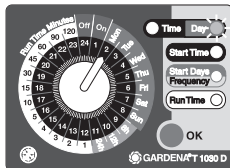
Настройка на актуално астрономическо време:

2. Настройте с копчето за настройка актуалното астрономическо време на **вътрешната черна скала** и потвърдете с **OK-бутона** (напр.: **10 часа**).

*Светодиода **Time** свети половин секунда и астрономическото време се възприема с точност до часа.*

*Светодиода **Day** мига.*

3.



Настройка на актуалната дата:

3. Настройте с копчето за настройка актуалната дата на **външната сива скала** и потвърдете с **OK-бутона** (напр.: **Mon понеделник**).

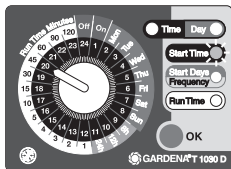
*Светодиода **Day** свети половин секунда и актуалната дата се възприема.*

*Светодиода **Start Time** мига.*





4.



Настройка на времето за стартиране на поливането:

4. Настройте с копчето за настройка на времето за стартиране на поливането на **вътрешната черна скала** и потвърдете с **ОК-бутон** (пример: **20 часа**).

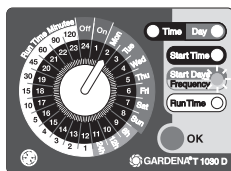
*Светодиода **Start Time** свети половин секунда и времето за стартиране на поливането се възприема.*

*Светодиода **Start Days** мига.*

Когато времето на стартиране отговаря на зададеното преди това актуално време, поливането започва при следващото време за стартиране.

BG

5.



Настройка на дата за стартиране на поливане:

Ако трябва да се полива всеки ден, точка 5 може да бъде прескочена и да се продължи с настройка на „Цикъл на поливане“.

5. Настройте с копчето за настройка датата на поливане на **външната сива скала** и потвърдете с **ОК-бутон** (пример: **Мон понеделник**).

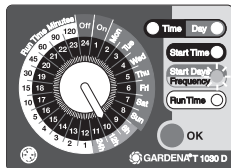
*Светодиода **Start Days** свети половин секунда и датата на поливане се възприема.*

Повторете действието за останалите избрани дни.

*Светодиода **Frequency** мига.*



6.



Настройка на цикъл на поливане:

24h: 1 поливане дневно

12h: 2 поливания дневно от времето на стартиране

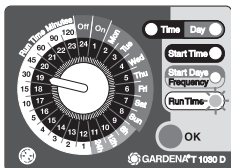
8h: 3 поливания дневно от времето на стартиране

6. Настройте с копчето за настройка цикъла на поливане на **външната синя скала** и потвърдете с **ОК-бутона** (пример: **12 часов цикъл**).

*Светодиода **Frequency** свети половин секунда и цикъла на поливане се възприема.*

*Светодиода **Run Time** мига.*

7.



Настройка на продължителността на поливане:

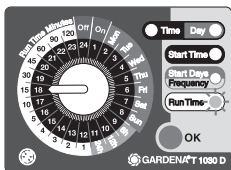
7. Настройте с копчето за настройка продължителността на поливане на **външната бяла скала** (Run Time Minutes) и потвърдете с **ОК-бутона** (пример: **30 минути**).

*Светодиода **Run Time** свети половин секунда и продължителността на поливане се възприема.*

Създадената програма е активна.



Промяна на продължителността на поливане:



През горещи или студени дни продължителността на поливане може да бъде променена. **При това настроената програма се запазва.**

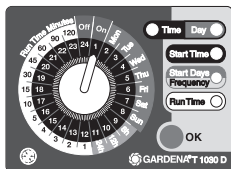
- Настройте с копчето за настройка нова продължителност на поливане на **външната бяла скала** (Run Time Minutes) и потвърдете с **ОК-бутона** (пример: **15 минути**).

Run Time свети половин секунда и продължителността на поливане се възприема.

Програмата е активна с новата продължителност на поливане.

Понякога в особено горещи дни програмираното поливане не е достатъчно. Тогава може ръчно да се полива допълнително. **При това настроената програма се запазва.**

Ръчно поливане (On):



- Завъртете копчето за настройка на **On**.

Клапанът отваря за 30 минути, независимо от настроената програма.

За да активирате отново настроената програма, отново трябва да се настрои предварително настроената продължителност на поливане.

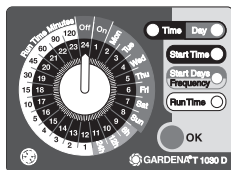
BG





Функция Лошо време (Off):

През дъждовни често програмираното поливане е ненужно. В такъв случай поливането може да бъде прекъснато (функция Лошо време). **При това настроената програма се запазва.**



→ Завъртете копчето за настройка на **Off**.

Клапанът се затваря или остава затворен, независимо от настроената програма.

За да активирате отново настроената програма, трябва отново да се настрои предварително настроената продължителност на поливане.

BG

6. Сваляне от експлоатация

Съхранение / Зазимяване:

→ Преди настъпване на периода на мраз приберете таймера за вода на сухо и защитено от замръзване място.

Изхвърляне на изтощена батерия:

→ върнете използваната батерия на определено за целта място или изхвърлете посредством местната служба за чистота.

Изхвърлете батерията само в разредено състояние.

Изхвърляне на отпадъците:

(съгласно Директива 2002/96/EO)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.

→ Важно за Германия: Уредът да се изхвърли от комуналната служба по чистотата.





7. Отстраняване на повреди

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Не е възможно ръчно отваряне чрез „ON/OFF“	Твърде нисък капацитет на батерията (2 светодиода мигат).	→ Поставете нова алкална батерия.
	Крана за вода е затворен.	→ Отворете крана за вода.
Поливането не се извършва	Копчето за настройка в зоната Frequency или On / Off.	→ Завъртете копчето за настройка в зоната „Run Time Minutes“.
	Твърде нисък капацитет на батерията (2 светодиода мигат).	→ Поставете нова алкална батерия.
	Въвеждане / промяна на данни по време на стартовия импулс или непосредствено преди това.	→ Въвеждане / промяната на данни да се извършва извън избраното време за стартиране.
	Крана за вода е затворен.	→ Отворете крана за вода.
Клапаните не се затварят	На изхода няма поставен маркуч.	→ Свържете маркуча с потребител.
Батерията е изтощена след кратко време на функциониране	Не е използвана алкална батерия.	→ Използвайте алкална батерия.





При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

8. Технически данни

BG

Мин. / макс. работно налягане:	0,5 bar / 12 bar
Минимален дебит:	20 л/ч
Протичаща среда:	чиста прясна вода
Макс. температура на водата:	40 °C
Брой програмно-управляеми поливни процеси на ден:	Всеки 8, 12, 24 часа
Поливни дни през седмицата:	Всеки ден може да бъде избран / не избран
Продължителност на поливане на програмата:	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, мин.
Батерии, които могат да се използват:	1 x 9 V алкално-манганова (алкална) тип IEC 6LR61
Продължителност на работа:	около 1 година





9. Сервиз / Гаранция

Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уред.

Повреди по таймера за вода причинени от неправилно поставени или изтощени батерии се изключват от гаранцията.

Повреди причинени от замръзване се изключват от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.



**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.



**PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Германия-89079 Улм декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.





Opis urządzenia:	Elektroniczny sterownik nawadniania	Typ:	Nr art.:
Descrição do aparelho:	Relógio electrónico de Rega	Tipo:	Art. Nº:
Descripción de la mercancía:	Temporizador de riego electrónico	Tipo:	Art. Nº:
Обозначение на уредите:	Електронен таймер за вода	Типове:	Art.-№ :
Označení přístroje:	Zavlažovací hodiny electronic	Typ:	Č.výr.:
Označenie prístroja:	Zavlažovacie hodiny electronic	Typ:	Č.výr.:
A készülék megnevezése:	Elektronikus öntözőóra	Típusok:	Cikkszám:
Direktywy UE:		Rok nadania znaku CE:	
Directrizes da UE:		Ano de marcação pela CE:	
Normativa UE:	2004/108/EC	Colocación del distintivo CE:	
ЕС-директиви:	93/68/EC	Година на поставяне на СЕ-маркировка:	2004
Směrnice EU:		Rok přidělení značky CE:	
Smernice EU:		Rok pridelenia označenia CE:	
EU szabványok:		CE bejegyzés kelte:	
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008r.	Uprawniony do reprezentacji
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008	Representante autorizado
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Улм, 20.11.2008 V Ulmu, dne 20.11.2008	Representante autorizado
		Ulm, 20.11.2008	Упълномощен
		Ulm, 20.11.2008	Zplnomocněnec
		Ulm, 20.11.2008	Splnomocnenec
		Ulm, 20.11.2008	Meghatalmazott
			A. Disch
			Vice President



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (GARDENA) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Eurobergamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silik.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA
ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηρώδου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk



**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgrm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseasa Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-29.960.10/0412
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com

